

Grammatical	substitute parts of speech--like Mad Libs--nouns for other nouns, adjectives for other adjectives, etc.
Meaningful	translate the meaning, as you understand it, of each line or sentence (or whatever unit you choose), saying it in a different way.
Denotative	as you read, ask yourself "what does this fragment/phrase/line concretely say?" Write a text that says this.
Connotative	consider the connotations (or harmonics) of each word in a text, or of particular words (all nouns, all verbs, etc.). Write the connotative version of that text.
Fanciful	use each word or phrase or line as a jumping-off point and let yourself jump as far as your imagination can take you
Musical	make a text that "rhymes" with the vowels and consonants of the original. Or take the rhythm and meter of a poem and follow those, using words of your own.
Thesaurus	insert a letter into every word so that it's spelled incorrrectly, then take ideas of words to use in your poem from your computer's spell check
Synonomous	change each word into a synonym for that word
Antonymous	change each word into an antonym for that word
Responsive	talk back to the poem, word by word, line by line, or stanza by stanza
Interrogative	think of each fragment or phrase or line as the answer to a question. Write a text that asks the questions. Write your answers to these questions.
Concentric	think of each fragment or phrase or line in a poem as the innermost point of a series of concentric circles. Write the surrounding circles that radiate out from that point. Or, conversely, think of each as the outermost ring, and work inward to the center point.
Snowball	for each phrase or line of. the text you are translating, add a word or two that illuminates or explicates the text further. As you continue translating, add more and more words until your illumination or explication snowballs vastly beyond the original text.
Crossword Puzzle	think of each line in a poem as the clue to a crossword puzzle; solve the clues.
Structural	reproducing the structure of the lines or sentences exactly--the placement of punctuation, line breaks, etc.--but substituting your own words.
Processual	choose a process to enact on the text. For example, translate each line into a single word. Or translate each word into a line. Or etc.
Dialect/Voice	translate the text into another dialect of English or a radically different voice.
Concrete	do a complete word jumble and remake a new poem using all the same words.
Imitative	use an entire line from the poem as the opening or closing (or both) of your poem.